

BEWAS

Manuel d'utilisation

Version communes, mai 2025

Date:	05.05.2025
Version:	2.3
Collaborateur:	Chancellerie d'Etat du canton de Berne / Roger König
Etat :	validé
Classification:	limité
Destinataires:	Communes Utilisateurs BEWAS

Table des matières

1	Introduction au logiciel BEWAS	3
1.1	Conditions	3
1.2	Connexion	3
1.2.1	Première connexion.....	3
1.2.2	Connexion standard.....	6
1.3	Mot de passe oublié.....	7
1.4	Bilinguisme	7
1.5	Impression.....	7
1.6	Edition	8
2	Elections selon le mode proportionnel	9
2.1	Résultats	9
2.1.1	Importer les résultats de la commune	9
2.1.2	Saisir les résultats de la commune manuellement	10
2.1.3	Gérer	15
2.1.3.1	Gérer l'arrondissement administratif	15
2.1.4	Editions.....	15
2.1.4.1	Formule 2	15
2.1.4.2	Formule 4	15
3	Votations	16
3.1	Résultats	16
3.1.1	Saisir les résultats des communes.....	16
3.1.2	Gérer	18
3.1.3	Editions.....	18
4	Scrutins selon le mode majoritaire	18
4.1	Résultats	18
4.1.1	Saisir les résultats de la commune	18
4.1.2	Gérer	21
4.1.3	Editions.....	21
4.1.3.1	Procès-verbal	21

1 Introduction au logiciel BEWAS

1.1 Conditions

BEWAS est un logiciel basé sur navigateur ; l'accès se fait donc au moyen d'un navigateur internet. Pour pouvoir l'utiliser, la configuration suivante est nécessaire :

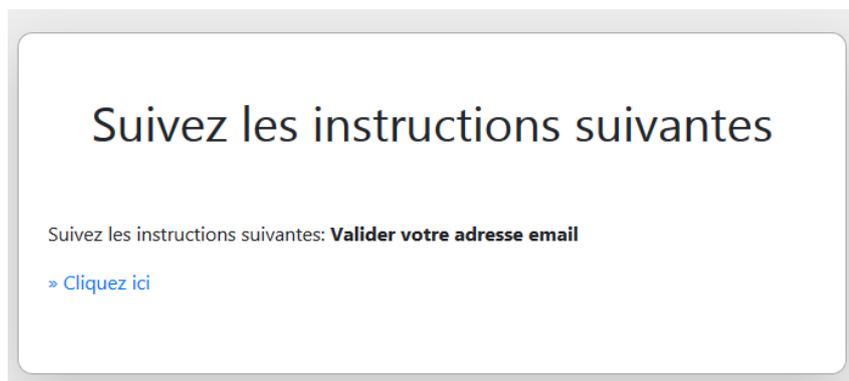
- Navigateur : par ex. Microsoft Internet Explorer (à partir de la version 11), Firefox ou Chrome
- PDF Reader
- Connexion internet
- Compte d'utilisateur de l'application BEWAS
- Pas de restrictions de sécurité empêchant l'accès au site Web de BEWAS
-

1.2 Connexion

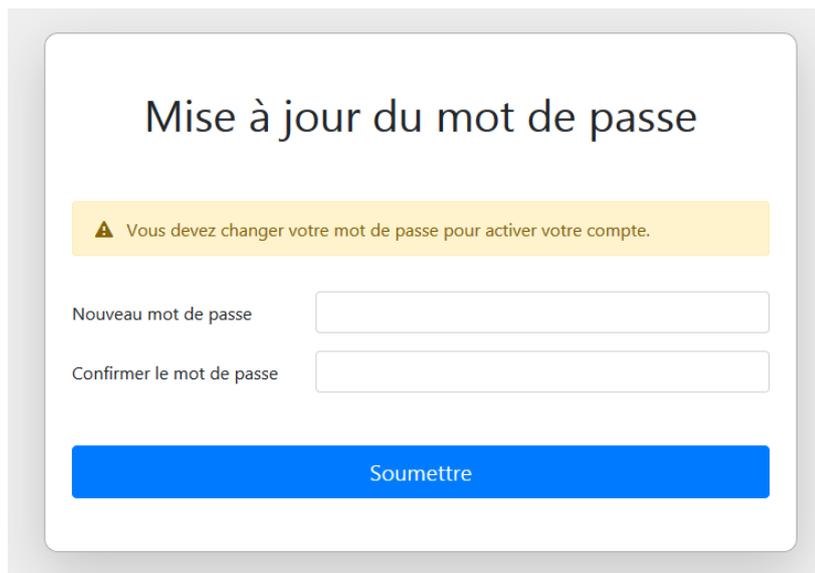
1.2.1 Première connexion

Pour se connecter la première fois, l'utilisateur doit être muni d'un smartphone et des données d'accès que sa préfecture ou la Chancellerie d'Etat lui a transmises par courriel.

L'utilisateur ouvre le lien envoyé par l'application pour mettre à jour son compte. Un masque s'affiche l'invitant à valider son adresse électronique en cliquant sur le lien prévu à cet effet.



Le lien ouvre un nouveau masque dans lequel il faut saisir un nouveau mot de passe.



Mise à jour du mot de passe

⚠ Vous devez changer votre mot de passe pour activer votre compte.

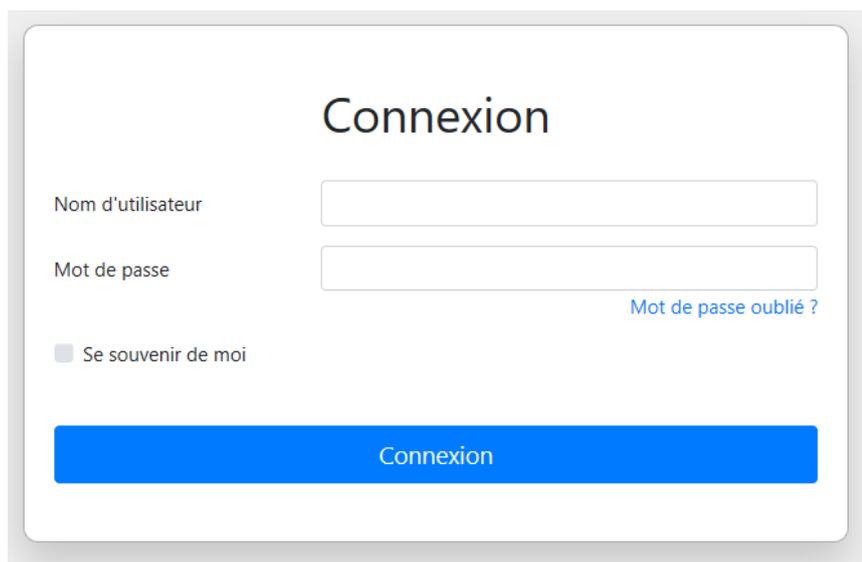
Nouveau mot de passe

Confirmer le mot de passe

Soumettre

Après avoir saisi deux fois son mot de passe, l'utilisateur clique sur « Soumettre ». Un nouveau masque apparaît alors, l'informant que ses informations ont été mises à jour et lui donnant un lien pour retourner dans l'application.

Lorsque l'utilisateur retourne dans BEWAS en cliquant sur le lien ou en saisissant l'adresse URL, un masque apparaît lui demandant de s'identifier.



Connexion

Nom d'utilisateur

Mot de passe

[Mot de passe oublié ?](#)

Se souvenir de moi

Connexion

Une fois les données de connexion correctement saisies, un « code QR » (Quick Response) – code à barres en deux dimensions constitué de modules noirs disposés dans un carré à fond blanc a – s'affiche.

Configurer l'authentification

⚠ Vous devez configurer l'authentification par mobile pour activer votre compte.

1. Installez **FreeOTP** ou bien **Google Authenticator** sur votre mobile.
2. Ouvrez l'application et scannez le code QR.



Préférez-vous entrer la clé manuellement?

3. Entrez le **code à usage unique** fourni par l'application. Le nom de l'appareil est utilisé pour faciliter la gestion de vos appareils OTP.

Code à usage unique *

Nom de l'appareil

Soumettre

L'étape suivante consiste à installer l'application « FreeOTP » sur son téléphone. La marche à suivre dépend du type de smartphone que possède l'utilisateur :

- iPhone :
 - Ouvrir l'App Store
 - Chercher l'application « FreeOTP »
 - Cliquer sur « Installer »
 - Saisir l'identifiant et le mot de passe Apple
 - L'application est maintenant installée.
- Android :
 - Ouvrir le « Playstore »
 - Chercher l'application « FreeOTP »
 - Cliquer sur « Installer »
 - Saisir l'identifiant et le mot de passe Google
 - L'application est maintenant installée.

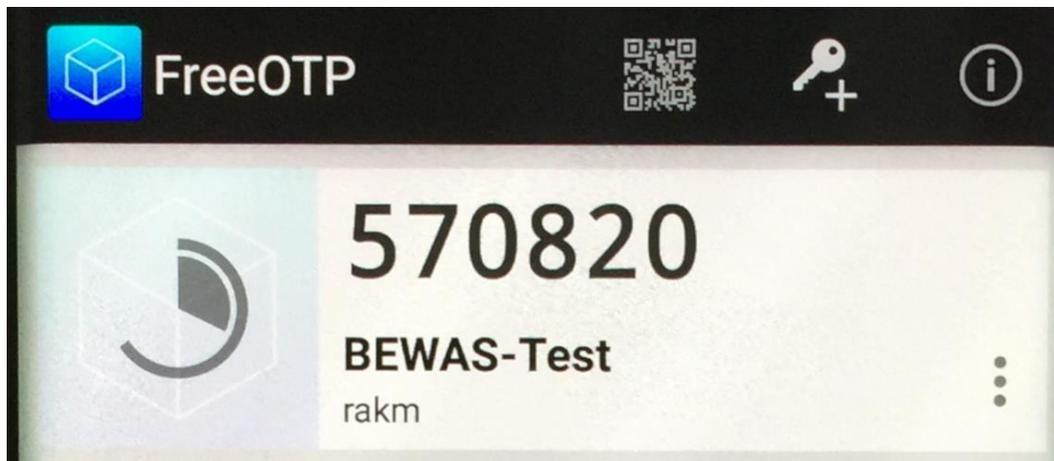
Une fois l'application installée, il faut la configurer pour BEWAS :

- Ouvrir l'application.
- Ouvrir l'appareil photo dans l'application en cliquant sur le code QR (pour les iPhone, l'application doit être préalablement autorisée à accéder à l'appareil photo).
- Viser le code QR affiché sur l'écran d'ordinateur à l'aide de l'appareil photo du smartphone : la configuration est terminée.

Le code affiché peut être saisi manuellement sur l'ordinateur dans le champ prévu pour le code à usage unique. Il convient par ailleurs de saisir un nom désignant l'appareil. Cela est nécessaire lors de chaque inscription d'une nouvelle utilisatrice ou d'un nouvel utilisateur. Le nom de l'appareil peut

être choisi librement et n'est en principe plus utilisé après la première connexion. Il est utilisé uniquement lorsque plusieurs codes QR sont actifs, ce qui peut notamment arriver lorsque le mot de passe est réinitialisé. Dans ce cas-là, il faut définir un nom d'appareil supplémentaire. Ce nouveau nom devra être sélectionné lors de la prochaine connexion.

Cliquer ensuite sur « Soumettre » dans l'application pour lancer BEWAS.

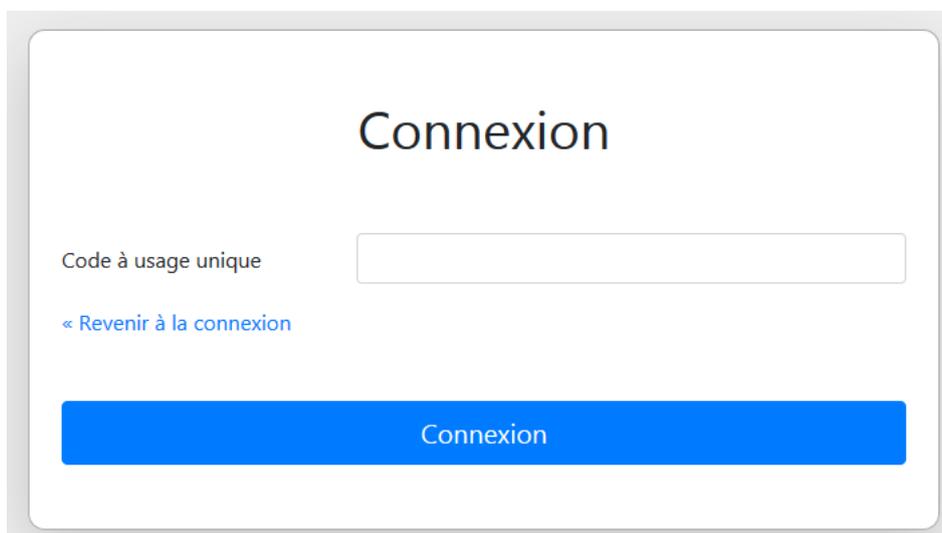


Exemple d'affichage dans FreeOTP

1.2.2 Connexion standard

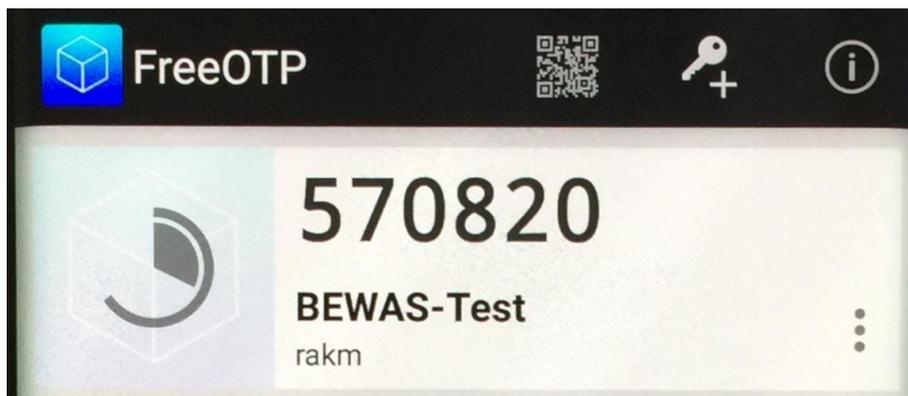
A partir de la seconde connexion, l'utilisateur doit suivre la procédure de connexion standard.

Pour ce faire, l'utilisateur entre l'URL de BEWAS dans la barre d'adresse de son navigateur et appuie sur « Entrée ». Le masque de connexion s'affiche. Saisir l'adresse électronique et le mot de passe utilisés lors de la première connexion et cliquer sur le bouton « Soumettre ». Un masque pour la saisie du code à usage unique apparaît.



Ouvrir l'application FreeOTP précédemment installée sur le smartphone. Saisir le code qui s'affiche à côté de BEWAS et du nom d'utilisateur dans le champ intitulé « Code à usage unique », puis cliquer sur « Connexion ».

La saisie doit être réalisée avant que le code s'affichant sur le smartphone ne commence à clignoter en rouge et n'expire. Un nouveau code est généré dès que l'ancien expire : l'utilisateur a alors de nouveau 60 secondes pour le reporter.



Exemple d'affichage dans FreeOTP

Une fois la saisie effectuée, cliquer sur le bouton « Soumettre » pour ouvrir BEWAS.

1.3 Mot de passe oublié

En cas d'oubli de mot de passe, l'utilisateur doit cliquer sur le lien « Mot de passe oublié » dans le masque de connexion. Un courriel lui est alors envoyé avec un lien lui permettant d'en saisir un nouveau. Le code QR qui s'affiche dans le masque suivant peut de nouveau être scanné.

1.4 Bilinguisme

L'interface BEWAS est disponible en allemand et en français. L'utilisateur peut sélectionner la langue de son choix dans l'en-tête.

Le choix de la langue peut être établi par défaut dans la gestion des utilisateurs.

1.5 Impression

L'icône d'impression en haut à droite de tous les tableaux permet d'en imprimer le contenu sous la forme d'un rapport. Les tableaux peuvent également être parcourus et triés par colonne.

Scrutins

Home > Données des scrutin > Scrutins

Saisir les scrutins

Recherche: _____

Numéro	Date	Description succincte	Nombre de sièges	Statut	
1	20.10.2019	NRW / ECN	24	EN COURS	  

1.6 Edition

BEWAS permet d'éditer divers documents, qui s'affichent dans votre navigateur sous forme de pages HTML.

Cliquer sur le bouton « Exporter » pour générer des documents au format PDF que vous pourrez consulter avec le programme Adobe Acrobat Reader préalablement installé. Vous pouvez également utiliser les fonctionnalités normales de ce programme pour éditer le document. Le bouton « Zoom » permet par exemple d'agrandir ou de réduire la taille du document à l'écran et le bouton « Imprimer » de l'imprimer.

Formulaire - Cercle électoral: Bern / Berne

Home > Données des scrutin > Editions > Formulaire 10

Exportation

Sélectionner cercle électoral

Cercle électoral
Bern / Berne

Liste

Formulaire 10
Liste des candidats

Liste: 1 SVP Kanton Bern (Frauen und Männer) (SVP BE)

Recherche: _____

No. cand.	Nom	Prénom	f=*	Année de naissance	Profession	Adresse	Domicile	NPA	Sort.	Cum.
01.01.5	Bühler	Manfred		1979	Rechtsanwalt	Les Condémines 2	Cortébert	2607	x	
01.02.3	Geissbühler	Andrea	*	1976	Reitpädagogin, ehem. 	Oberer Galgen 26	Bäriswil	3323	x	

2 Elections selon le mode proportionnel

BEWAS permet de réaliser n'importe quelles élections selon le mode proportionnel, toute selon la même procédure et les mêmes masques. Les élections selon le mode proportionnel suivantes sont consignées dans le système sous type de scrutin :

Elections au Conseil national : 1 cercle électoral du canton de Berne, 10 arrondissements administratifs (tous les arrondissements administratifs réels) ;

Elections au Grand Conseil : 9 cercles électoraux avec au minimum un arrondissement administratif réel ou fictif (ex. : Mittelland septentrional) ;

Conseil du Jura bernois : 3 cercles électoraux (anciens districts du Jura bernois) avec un arrondissement administratif fictif chacun.

2.1 Résultats

2.1.1 Importer les résultats de la commune

Fonctions : Administrateur, Chancellerie d'Etat, Cercle électoral, Arrondissement administratif, Commune

Sélectionner: > Résultats > Saisir > Importer les résultats de la commune

C'est ce masque qui est utilisé pour importer dans le système les résultats de la commune lorsqu'ils sont livrés par voie électronique.

Le programme vous propose alors d'importer trois fichiers (F2, F3b et F4), lesquels doivent être nommés ainsi :

- g<No-OFS de commune 4- numéros >f2.txt (Ex : g0571f2.txt)
- g<OFS de commune 4- numéros >f4.txt (Ex : g0571f4.txt)
- D<OFS de commune 4- numéros >HERK.TXT (Ex : D0571HERK.txt)

Le système contrôle les données importées et dresse le bilan de saisie. Vous pouvez ensuite gérer les résultats ainsi importés dans les masques de saisie manuelle et les corriger si nécessaire.

Importer les résultats de la commune

Home > Résultats > Saisir > Importer les résultats de la commune

Importer les résultats de la commune

Information

Ici vous pouvez individuellement importer les formulaires 2, 3b und 4 dans le système.

Cercle électoral *
Bern / Berne

Arrondissement administratif *
Bern-Mittelland

Commune *
Bern

No OFS
351

Fichier non transféré

Procédure :

- Cliquer « Parcourir », sélectionner le fichier « F2 » dans le système de données et cliquer « Importer ».
- Cliquer « Parcourir », sélectionner le fichier « F4 » dans le système de données et cliquer « Importer ».
- Cliquer « Parcourir », sélectionner le fichier « F3b » dans le système de données et cliquer « Importer ».
- Contrôler les données importées dans le système (comparer par échantillonnage la sortie imprimée et les données du système).

2.1.2 Saisir les résultats de la commune manuellement

Fonction/s : Administrateur, Chancellerie d'Etat, Cercle électoral, Arrondissement administratif, Commune.

Navigation : > Résultats > Saisir > Résultats de la commune

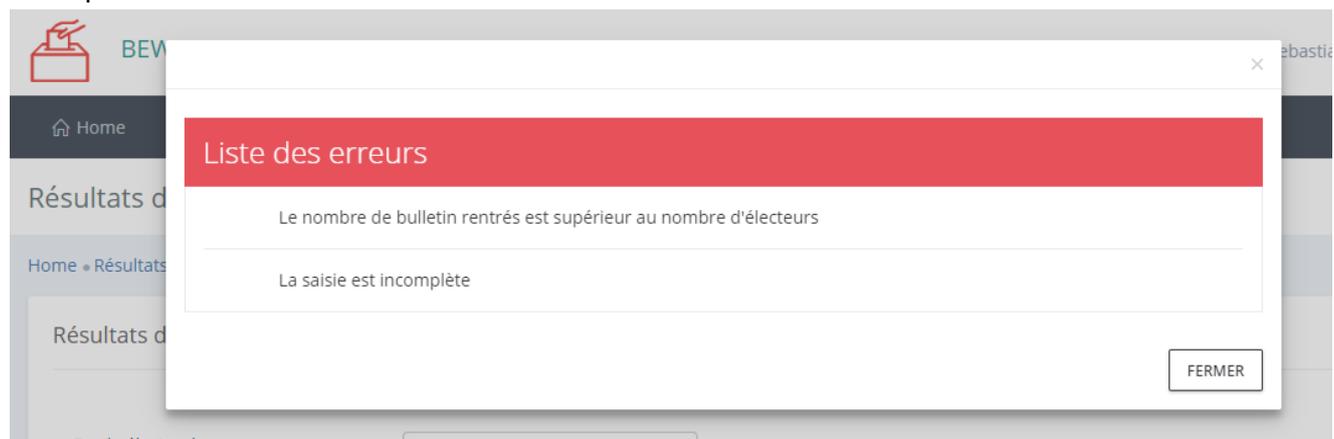
Au besoin, il est possible de traiter les résultats importés ou, si l'importation a échoué, de saisir les résultats manuellement. Pour saisir les résultats, reporter les données du procès-verbal d'élection dans BEWAS. Pour contrôler la saisie, le système croise les données : s'il détecte une erreur, un message s'affiche. Même en cas d'erreur, les données saisies peuvent être enregistrées ; le statut de la commune sera cependant « Erronée ».

L'enregistrement permet de sauvegarder les données saisies. Si un champ est laissé vide ou présente une valeur non valide, il est impossible de procéder à l'enregistrement et un message d'erreur s'affiche.

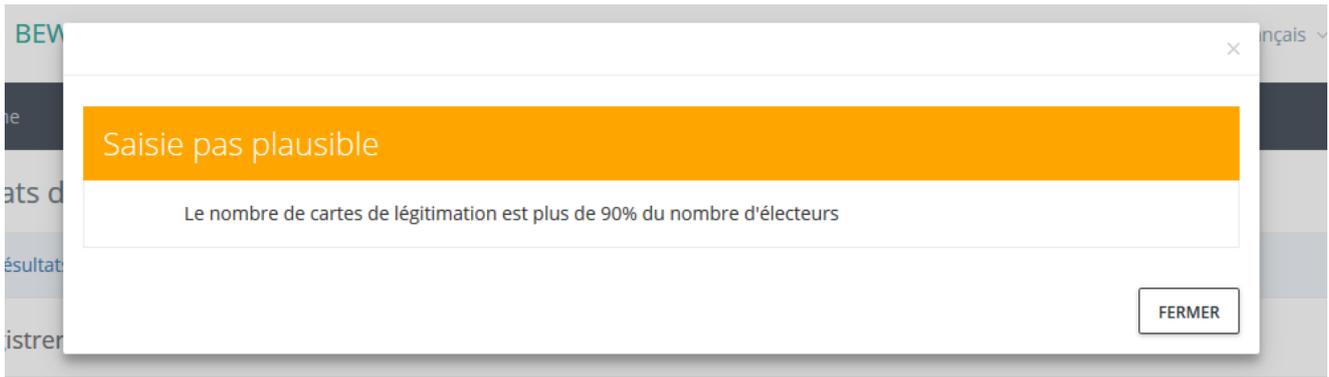
Si le système détecte une erreur de calcul (par ex. : oui + non + blancs + nuls \neq bulletins rentrés), il enregistre le résultat, mais le statut de contrôle de la commune est « Erronée ». Les communes pour lesquelles la saisie est erronée ne peuvent pas obtenir le bilan « Fermée » et leurs résultats être cumulés.

Cliquer sur le statut « Erronée » ou « Pas plausible » pour afficher la liste des erreurs ou des aspects que le système considère comme problématiques.

Exemple :



Données pas plausibles : lorsque, par exemple, plus de 90 % des électrices et électeurs d'une commune glissent leur bulletin dans l'urne, les données sont considérées « pas plausibles ». Les résultats des communes qui ne sont pas plausibles peuvent tout de même être enregistrés et traités. Ce statut sert à mettre en garde l'utilisateur contre une éventuelle erreur de saisie.



Remarque : un champ vierge n'est pas assimilé à 0. Si aucun suffrage n'a été recueilli, il faut impérativement saisir un 0. Le champ ne peut pas être laissé vierge.

La saisie des résultats s'articule en trois parties, suivant la logique du procès-verbal d'élection de la commune.

1^{ère} étape : Saisie des résultats de la commune

Le masque représente la première page du procès-verbal d'élection de la commune

Résultats de la commune

Home > Résultats > Saisir > Résultats de la commune

Résultats de la commune

➔

Cercle électoral *
 Bern / Berne

Arrondissement administratif *
 Bern-Mittelland

Commune *
 Bern

Bilan de saisie de la commune: ERREUR
PLAUSIBLE

Bilan de saisie de la page: CORRECT

Données d'en-tête pour le scrutin: PLAUSIBLE

Électeurs totales *		869			
dont femmes *		0			
dont hommes *		869			
dont Suisses de l'étranger *		0			
Votations par correspondance non valables *		0			

	Electronique	Conventionnel	Total
Cartes de légitimation valables *		250	250
dont autorisant le vote électronique *		0	

	Electronique	Conventionnel	Total
Bulletins arrivée *		250	250
Blanc *		0	0
Nul *		4	4
Total bulletins nuls et bulletins blancs	0	4	4

	Electronique	Conventionnel	Total
Votes valides*		246	246
Bulletins non modifiés *		0	0
Bulletins modifiés avec dénomination de liste *		0	0
Bulletins sans dénomination de liste *		246	246

LISTE SUIVANTE
ENREGISTRER

Liste Sélectionner *
RÉCAPITULATION

Saisir les chiffres dans les champs correspondants et les enregistrer en cliquant sur les boutons « Enregistrer » ou « Liste suivante ». Concernant le bilan de saisie, voir chiffre 1.6.

L'écran propose plusieurs possibilités :

Liste suivante Les données sont enregistrées et le prochain écran de saisie s'affiche.

Modifier Les données sont enregistrées.

Liste (Sélectionner) La liste sélectionnée s'affiche. Les données ne sont pas enregistrées préalablement !

Récapitulation La dernière page (de la récapitulation) s'affiche. Les données ne sont pas enregistrées préalablement !



Passer d'un écran à l'autre. Les données ne sont pas enregistrées préalablement ! Fonctionnalité notamment utile pour rechercher une erreur de saisie.

2^{ème} étape : Saisie des résultats de la commune par liste

Se reporter à la 1^{ère} étape pour une description du mode de fonctionnement.

Résultats de la commune

Home > Résultats > Saisir > Résultats de la commune

Résultats des communes / Liste:

Commune: Bern Liste: 36 Test A 

Bilan de saisie de la commune: ERREUR
PAS PLAUSIBLE

Bilan de saisie de la page: NON SAISIE

Conventionnel Bulletins non modifiés + Bulletins modifiés = Total

Electronique + =

No.	Candidat-e-s	Suffrages électronique	Suffrages conventionnels	Suffrages total
36.01 36.02	Widmer Test Claudia Test		<input type="text" value="2"/>	2
36.03	Zaugg Test Moritz Test		<input type="text" value="3"/>	3
Total des suffrages nominatifs			<input type="text" value="2"/>	2
Suffrages complémentaires			<input type="text" value="0"/>	0
Suffrages de parti			<input type="text" value="2"/>	2

La liste est vide

Liste Sélectionner *
36 Test A

Saisir les chiffres dans les champs correspondants et les enregistrer en cliquant sur les boutons « Enregistrer » ou « Liste suivante ».

Si vous cochez la case « La liste n'a obtenu aucun suffrage » puis que vous enregistrez, le système remplit tous les champs avec des 0 et enregistre ce résultat. Vous n'avez pas à saisir manuellement tous les 0.

3ème étape : Saisie de la récapitulation des résultats de la commune

Se reporter à la 1^{ère} étape pour une description du mode de fonctionnement.

Résultats de la commune

Home > Résultats > Saisir > Résultats de la commune

Résultats des communes / Récapitulation: ➔

Commune: **Bern**

Bilan de saisie de la commune: ERREUR
PLAUSIBLE

Bilan de saisie de la page: ERREUR

No. de liste	Abréviation	Suffrages de parti		
		E-Voting	Conventionnel	Total
1	SVP BE			0
13	JG			0
18	EVP			0
36	Test A			0
Total (suffrages de parti)			4072	4072
Nombre de suffrages blancs			110	110
Total des suffrages			4182	4182

Probe

Total des suffrages : Nombre de sièges = Nombre de bulletins valables

: =

ENREGISTRER

PREMIÈRE PAGE

Les listes apparaissent dans la récapitulation après seulement la saisie des résultats qu'elles ont obtenus sur l'écran correspondant.

2.1.3 Gérer

Sous « Gérer » figurent les fonctions permettant la communication des résultats.

2.1.3.1 Gérer l'arrondissement administratif

Fonction (s) : Administrateur, Chancellerie d'Etat, Cercle électoral, Arrondissement administratif, Commune

Navigation: > Résultats > Gérer > Arrondissement administratif

Quoi	Qui (fonction)	Condition	Conséquence
Fermer commune	Arrondissement administratif	Possible uniquement si le système n'a détecté aucune erreur de saisie.	La commune obtient le bilan « Fermée ». Les résultats ne peuvent plus être modifiés.
Réactiver commune	Arrondissement administratif	La commune doit avoir le bilan « Fermée ».	La commune obtient le bilan « Active ». Les résultats peuvent être modifiés à nouveau.
Cumuler commune	Arrondissement administratif	La commune doit avoir le bilan « Fermée ».	Le résultat de la commune est ajouté à l'arrondissement administratif et affiché sur Internet (élection selon le mode proportionnel uniquement). L'ensemble des utilisatrices et utilisateurs de la commune en question reçoit un courriel confirmant que les travaux relatifs au scrutin peuvent être terminés.

2.1.4 Editions

Il est possible d'exporter toutes les éditions depuis leur masque en cliquant sur la commande « Exporter ». Le programme établit les éditions suivantes:

2.1.4.1 Formule 2

Fonction (s) : Administrateur, Chancellerie d'Etat, Cercle électoral, Arrondissement administratif, Commune

Navigation : > Résultats > Editions > Formule 2

Le cercle électoral doit impérativement être sélectionné, sans quoi aucun champ ne s'affiche. La formule 2 peut également être générée au niveau de l'arrondissement administratif et de la liste et être exportée. Les résultats ne s'affichent qu'après la fermeture de la commune ou du cercle électoral.

2.1.4.2 Formule 4

Fonction (s) : Administrateur, Chancellerie d'Etat, Cercle électoral, Arrondissement administratif, Commune

Navigation : > Résultats > Editions > Formule 4

Le cercle électoral doit impérativement être sélectionné, sans quoi aucun champ ne s'affiche. La formule 4 peut également être générée au niveau de l'arrondissement administratif et de la liste et être exportée. Les résultats ne s'affichent qu'après la fermeture de la commune ou du cercle électoral.

3 Votations

BEWAS regroupe les votations fédérales et cantonales sous le menu Scrutins.

3.1 Résultats

3.1.1 Saisir les résultats des communes

Fonction (s) : Administrateur, Chancellerie d'Etat, Cercle électoral, Arrondissement administratif, Commune

Ouvrir > Résultats > Saisir > Résultats de commune

Un objet de votation s'affiche par page.

Résultats de la commune

Home > Résultats > Saisir > Résultats de la commune

Enregistrer les résultats du vote

Votation *

District de vote *
Kanton Wallis

Arrondissement administratif *
Sion

Commune *
Sion

Bilan de saisie de la commune: CORRECT
PLAUSIBLE

Données d'en-tête pour le scrutin: PLAUSIBLE

Électeurs et électrices (total) *
25 500

dont Suisses et Suissesses de l'étranger *
500

Votes par correspondance nuls *
50

	Electronique	Conventionnel	Total
Certes de légitimation valables *		15 050	15 050
dont autorisant le vote électronique *		0	

1

	Electronique	Conventionnel	Total
Bulletins rentrés *		15 000	15 000
dont blancs *		500	500
dont nuls *		500	500
Bulletins non pris en compte	0	1 000	1 000
Bulletins pris en compte*	0	14 000	14 000

	Electronique	Conventionnel	Total
Oui *		7 000	7 000
Non *		7 000	7 000

Taux de participation 58.8 %

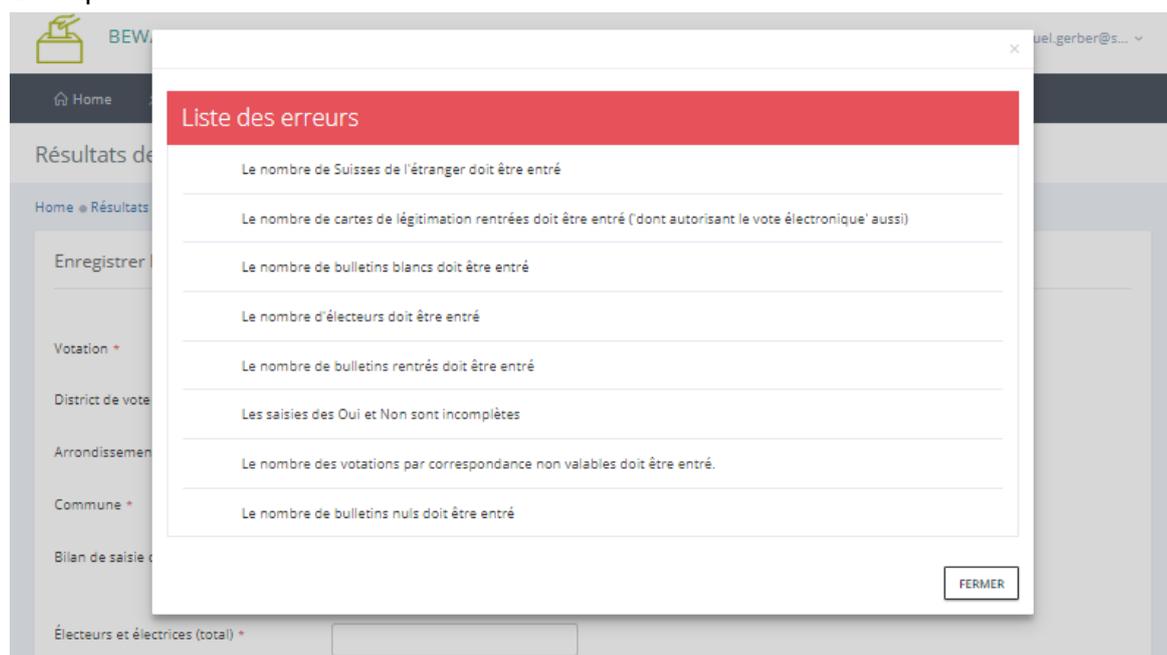
Enregistrer
Annuler

Enregistrer le résultat saisi en cliquant sur le bouton « Enregistrer ». Si un champ est vierge ou qu'une valeur non valide a été saisie, l'enregistrement est impossible et un message d'erreur apparaît à l'écran.

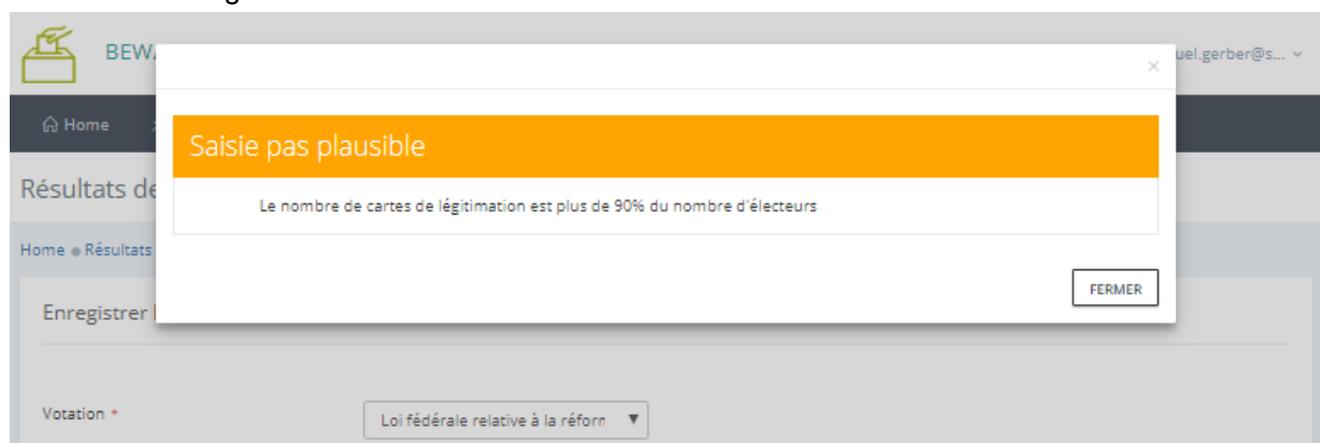
Si le système détecte une erreur de calcul (par ex. : oui + non + blancs + nuls \neq bulletins rentrés), il enregistre le résultat, mais l'état de contrôle de la commune est « Erronée ». Les communes pour lesquelles la saisie est erronée ne peuvent pas obtenir le bilan « Fermée » et leurs résultats être cumulés.

Cliquer sur le statut « Erronée » ou « Pas plausible » pour afficher la liste des erreurs ou des aspects que le système considère problématiques.

Exemple :



Données par plausibles : lorsque, par exemple, plus de 90 % des électrices et électeurs d'une commune glissent leur bulletin dans l'urne, les données sont considérées « pas plausibles ». Les résultats des communes qui ne sont pas plausibles peuvent tout de même être enregistrés et traités. Ce statut sert à mettre en garde l'utilisateur contre une éventuelle erreur de saisie.



Remarque : un champ vierge n'est pas assimilé à 0. Si aucun suffrage n'a été recueilli, il faut impérativement saisir un 0. Le champ ne peut pas être laissé vierge.

3.1.2 Gérer

Sous « Gérer » se trouvent les fonctions « Fermer » et « Cumuler ».

Il est nécessaire de sélectionner le « Domaine d'influence » dans la fenêtre déroulante.

Par ailleurs, les résultats des communes ne sont publiés sur Internet qu'une fois que l'arrondissement administratif est fermé.

La procédure, qui est la même que pour une élection selon le mode proportionnel, est décrite au point : 2.1.3

3.1.3 Editions

Sélectionner : > Résultats > Editions

4 Scrutins selon le mode majoritaire

En cliquant dans le tableau de bord sur le scrutin selon le mode majoritaire de votre choix (élection du Conseil-exécutif, etc.), le scrutin s'ouvre

4.1 Résultats

4.1.1 Saisir les résultats de la commune

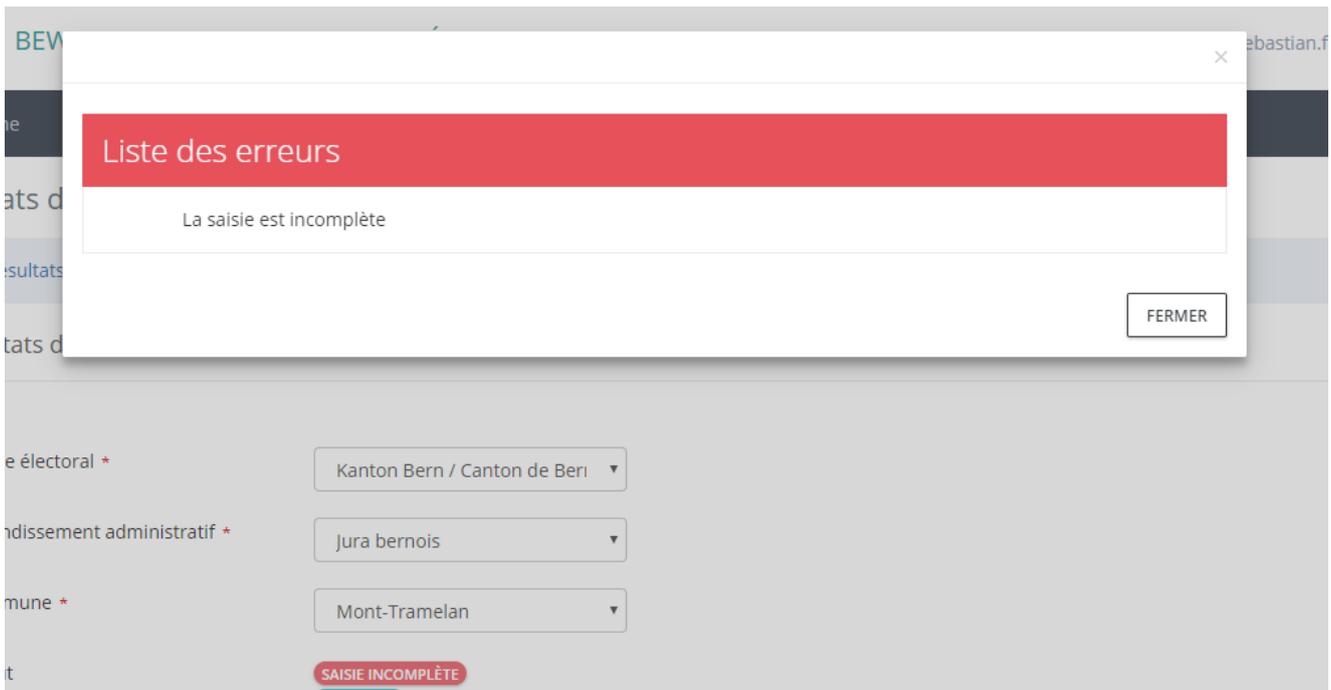
Fonction(s) : Administrateur, Chancellerie d'Etat, Cercle électoral, Commune

Navigaton : > Résultats > Saisir > Résultats de la commune

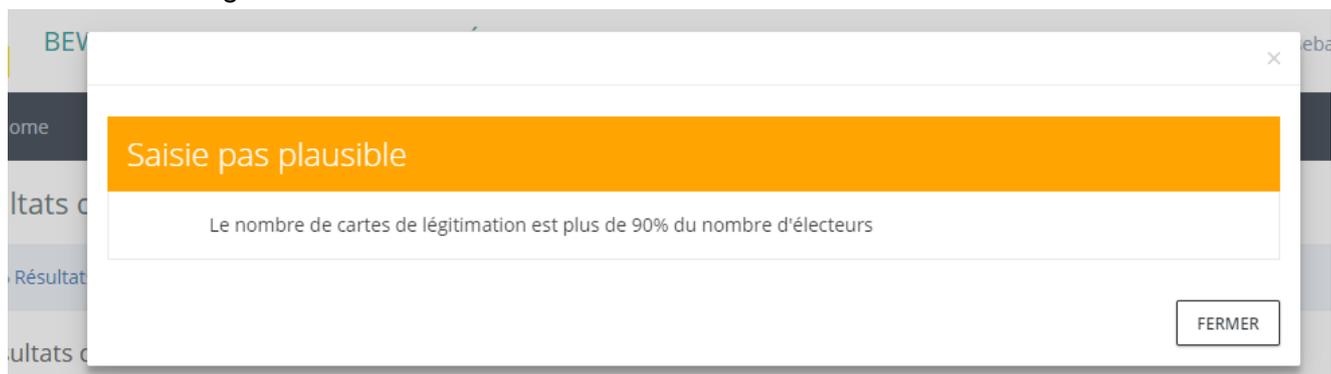
Ce masque permet aux communes de saisir leurs résultats.

Le champ « Commune » permet de sélectionner la commune. L'enregistrement permet de sauvegarder les données saisies. Si un champ est laissé vide ou présente une valeur non valide (le nombre de voix recueillies par les candidat-e-s ne correspond pas au nombre de voix prises en considération), il est impossible de procéder à l'enregistrement mais le statut de saisie de la commune sera « Erronée » et il sera impossible de la fermer.

Cliquer sur le statut « Erronée » ou « Pas plausible » pour afficher la liste des erreurs ou des aspects que le système considère comme problématiques.



Données pas plausibles : lorsque, par exemple, plus de 90 % des électrices et électeurs d'une commune glissent leur bulletin dans l'urne, les données sont considérées « pas plausibles ». Les résultats des communes qui ne sont pas plausibles peuvent tout de même être enregistrés et traités. Ce statut sert à mettre en garde l'utilisateur contre une éventuelle erreur de saisie.



Remarque : un champ vierge n'est pas assimilé à 0. Si aucun suffrage n'a été recueilli, il faut impérativement saisir un 0. Le champ ne peut pas être laissé vierge.

4.1.2 Gérer

Sous la rubrique « Gérer » sont rassemblées les fonctions « Fermer » et « Cumuler » pour les objets de votation.

La procédure est la même que pour une élection selon le mode proportionnel (voir chapitre 2.1.3)

4.1.3 Editions

Il est possible d'exporter toutes les éditions depuis leur masque en cliquant sur la commande « *Exporter* ». Le programme établit les éditions suivantes :

4.1.3.1 Procès-verbal

Fonction(s) : Administrateur, Chancellerie d'Etat, Cercle électoral, Commune

Navigaton : Résultats > Editions > Procès-verbal

Procès-verbal des résultats de l'instance sélectionnée. L'arrondissement administratif et la commune concernés doivent également être sélectionnés. Les utilisateurs ayant la fonction « Commune » ont leur commune présélectionnée. Si aucun arrondissement administratif ou aucune commune n'est sélectionné, le résultat du cercle électoral s'affiche.